

# مكتب الإسكان

## الخدمات والبرامج

421 King Street, Suite 215  
Alexandria, VA 22314

703-746-4990  
www.alexandriava.gov/housing

### موارد المستأجرين

www.alexandriava.gov/74591

### موارد المشترين

www.alexandriava.gov/74590

#### وحدات للاستئجار المُيسَّر

تقديم المعلومات بشأن موارد الاستئجار المُيسَّر.

فئة الاستحقاق: المستأجرون من ذوي الدخل المنخفض أو المتوسط

**Irma Garcia**

irma.garcia@alexandriava.gov

**Melodie Seu**

melodie.seu@alexandriava.gov

مسؤول الاتصال:

يُمكنكم الاطلاع على استبيان الشقق (Apartment Survey) لعام ٢٠١٩ ضمن قسم Renter Resources (موارد المستأجرين) على الرابط:

www.alexandriava.gov/housing؛ وذلك للمقارنة بين مختلف تجمعات الشقق في جميع أنحاء المدينة.

وللاطلاع على الخيارات الأخرى في ولاية فرجينيا؛ بما فيها: الإيجارات المُيسَّرة، يُرجى

زيارة الرابط: www.virginiahousingserach.com

#### الخدمات الاستشارية بشأن الإسكان والعلاقات الإيجارية

وفيها تُقدِّم المساعدة على تسوية النزاعات الإسكانية التي تنشأ ما بين الملاك والمستأجرين، مع تقديم الخدمات الاستشارية الإسكانية.

فئة الاستحقاق: جميع المقيمين في مدينة Alexandria

مسؤول الاتصال:

**Gwen Lassiter**

gwen.lassiter@alexandriava.gov

**Goodman Okpara**

goodman.okpara@alexandriava.gov

#### الإسكان العام وقسائم البدائل السكنية (وفق أحكام القسم الثامن)

تملك هيئة تطوير الإسكان في مدينة Alexandria (Alexandria Housing Redevelopment Authority, ARHA) المساكن العامة فيها، وتُصدر قسائم البدائل السكنية.

Janeil Diaz, (703) 549-7115

401 Wythe Street, Alexandria, VA 22314

www.arha.us

مسؤول الاتصال:

#### مساعدات الانتقال

تُقدِّم في هذا البرنامج المعلومات لأصحاب العقارات والمستأجرين بشأن اللوائح المنظمة للانتقال من مسكن إلى آخر.

فئة الاستحقاق: جميع المقيمين في مدينة Alexandria

مسؤول الاتصال:

**Irma Garcia**

irma.garcia@alexandriava.gov

#### برنامج تعديلات إتاحة الاستئجار

تُقدِّم في هذا البرنامج منح تصل قيمتها إلى ٥٠ ألف دولار للمستأجرين المستحقين من ذوي الاحتياجات الخاصة البدنية بهدف إجراء التعديلات على الإيجارات المتاحة لهم. أما «المنح الصغيرة» (Mini-grants) فيُستعان بها على إجراء التعديلات بقيمة قدرها ٢٨٠٠ دولار بحد أقصى.

فئة الاستحقاق: المستأجرون من ذوي الاحتياجات الخاصة من ذوي الدخل المنخفض بما

يعادل ٨٠% من متوسط دخل المنطقة (AMI)

(راجع مُحدِّيات الدخل في صفحة ٢)

مسؤول الاتصال:

**Brandi Collins**

brandi.collins@alexandriava.gov

#### وحدات للتملك المُيسَّر

تسويق وحدات التملك المُيسَّر مع حظر إعادة البيع.

فئة الاستحقاق: مشترو المنازل للمرة الأولى، من ذوي الدخل المنخفض أو

المتوسط، بما يُعادل ١٠٠% من متوسط دخل المنطقة (AMI)

(راجع مُحدِّيات الدخل في صفحة ٢)

مسؤول الاتصال:

**Vicente Espinoza**

vicente.espinoza@alexandriava.gov

**Brandi Collins**

brandi.collins@alexandriava.gov

#### الخدمات الاستشارية للمُشترين

تُقدِّم فيها الإرشادات والتوعية المجانية باللغتين الإنجليزية والإسبانية لمُشترى شراء المنزل. ويُجرى في هذه الفصول الإرشادية اتباع المنهج التدريبي المعتمد لدى هيئة تطوير الإسكان بولاية فرجينيا (VHDA)، مع تمكين مُشترى المنازل للمرة الأولى من الاطلاع على أسعار الفائدة المُخفَّضة لدى هيئة تطوير الإسكان بولاية فرجينيا (VHDA) وكذلك على قروض المساعدة على شراء المنازل التي تُقدِّمها مدينة Alexandria.

فئة الاستحقاق: مشترو المنازل للمرة الأولى

مسؤول الاتصال:

**Vicente Espinoza**

vicente.espinoza@alexandriava.gov

ويُمكنكم، أيضًا، زيارة موقع الهيئة على الرابط: www.vhda.com

#### قروض المساعدة على شراء المنازل

تُقدِّم القروض المؤجلة السداد من دون فوائد لسداد الدفعات المُقدَّمة وتسوية التكاليف الختامية لشراء العقارات المدعومة من المدينة، أو لسداد أيٍّ منهما. كما تُيسِّر المدينة، أيضًا، إمكانية الحصول على التمويلات التي تُقلِّل من معدلات الفائدة على الرهن العقاري بالنسبة للتمويل المُقدِّم من هيئة تطوير الإسكان بولاية فرجينيا (VHDA)؛ وذلك من خلال برنامج VHDA Community Homeownership Revitalization Program.

فئة الاستحقاق: مشترو المنازل للمرة الأولى، من ذوي الدخل المنخفض أو

المتوسط، بما يُعادل ١٠٠% من متوسط دخل المنطقة (AMI)

(راجع مُحدِّيات الدخل في صفحة ٢)

مسؤول الاتصال:

**Vicente Espinoza**

vicente.espinoza@alexandriava.gov

#### الخطة الإسكانية الشاملة

للاطلاع على المزيد من المعلومات بشأن سياسات *housing for all* (الإسكان للجميع) المعتمدة لدى مدينة Alexandria، وكذا أهداف الإسكان المُيسَّر، والأدوات التنفيذية، يُرجى زيارة الرابط:

www.alexandriava.gov/HousingPlan

#### هل تواجه أزمة سكنية؟

يُرجى الاتصال بوزارة الشؤون المجتمعية والخدمات الإنسانية (Department of Community and Human Services, DCHS) على الرقم:

703-746-5700

ولمواعيد الزيارات، يُرجى مراجعة الوزارة (DCHS) في العنوان التالي:

2525 Mount Vernon Avenue, Alexandria, VA 22301

## هل أنت مؤهل للحصول على المساعدات؟

للتأهل لبرنامج محددة من البرامج التي تُقدّمها مدينة Alexandria، يجب على الأسرة استيفاء متطلبات مُحدّدت الدخل؛ وهي المُحدّدت التي تختلف حسب البرنامج وحجم الأسرة، وتُحدّد بناءً على متوسط دخل المنطقة المعنية على نحو ما تحسبه وزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية (Department of Housing and Urban Development). ويُرجى الاطلاع على الجدول لمعرفة مُحدّدت الدخل لعام ٢٠١٩.

| مُحدّدت الدخل السنوي لعام ٢٠١٩ وفق حجم الأسرة (بالدولار) |       |         |         |           | % من متوسط دخل المنطقة (AMI) |
|--|-------|---------|---------|-----------|------------------------------|
| فرد واحد   | فردان | ٣ أفراد | ٤ أفراد | ٥ أفراد * |                              |
| ٢٥٥٠٠  | ٢٩١٥٠ | ٣٢٨٠٠   | ٣٦٤٠٠   | ٣٩٣٥٠     | ٣٠%                          |
| ٣٤٠٠٠  | ٣٨٨٤٠ | ٤٣٦٨٠   | ٤٨٥٢٠   | ٥٢٤٤٠     | ٤٠%                          |
| ٤٢٥٠٠  | ٤٨٥٥٠ | ٥٤٦٠٠   | ٦٠٦٥٠   | ٦٥٥٥٠     | ٥٠%                          |
| ٥١٠٠٠  | ٥٨٢٦٠ | ٦٥٥٢٠   | ٧٢٧٨٠   | ٧٨٦٦٠     | ٦٠%                          |
| ٥٤٣٥٠ (HUD)  | ٦٢١٠٠ | ٦٩٨٥٠   | ٧٧٦٠٠   | ٨٣٨٥٠     | ٨٠%                          |
| ٦٨٠٠٠  | ٧٧٦٨٠ | ٨٧٣٦٠   | ٩٧٠١٠   | ١٠٤٨٨٠    | ٨٠%                          |
| ٨٥٠٠٠  | ٩٧١٠٠ | ١٠٩٢٠٠  | ١٢١٣٠٠  | ١٣١١٠٠    | ١٠٠%                         |

المصدر: وزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية (HUD)، ومكتب الإسكان (Office of Housing) - \* كما توجد مُحدّدت الدخل للأسر التي يزيد عدد أفرادها عن ٦ أفراد

## موارد المشترين www.alexandriava.gov/74590

### الاستشارات والتدريب

يُقدّم في هذا البرنامج التدريب المجاني في مرحلة ما قبل الشراء لمن يرغبون في شراء المنزل للمرة الأولى؛ وذلك باللغتين الإنجليزية والإسبانية. كما تُقدّم مدينة Alexandria خدمات توفير الموارد والإحالة، والاستشارات، وذلك بشأن مجموعة متنوعة من المسائل بما فيها الإدارة المالية، ووضع الموازنات الشخصية، والعجز عن السداد والتأخرات، وتقاضي الحجز العقاري، والحقوق والمسؤوليات المتعلقة بالملكية في العقارات ذات الملكية المشتركة.

فئة الاستحقاق: جميع المقيمين في المدينة  
مسؤول الاتصال: vicente.espinoza@alexandriava.gov

Vicente Espinoza

vicente.espinoza@alexandriava.gov

### برنامج قروض إعادة تأهيل المنازل

يُقدّم هذا البرنامج قروضاً مؤجّلة السداد من دون فوائد، وتصل قيمتها إلى ١٣٥ ألف دولار (أو بقيمة قدرها ٧٥ ألف دولار بحد أقصى للمساكن المشتركة الملكية)؛ وذلك بهدف تدارك المخالفات، وإصلاح المشكلات الهيكلية، والمعالجات الرئيسية، وتحسينات الطاقة، وغيرها من أعمال الإصلاح.

فئة الاستحقاق: مُلاك المنازل من ذوي الدخل المنخفض أو المتوسط، بما يُعادل ٨٠% من متوسط دخل المنطقة (AMI) (راجع مُحدّدت الدخل)

مسؤول الاتصال: Arthur Thomas

arthur.thomas@alexandriava.gov

www.alexandriava.gov/74590

للاطلاع على المزيد من المعلومات بشأن برامج الإعفاء من الضرائب العقارية التي تُقدّم في مدينة Alexandria إلى كبار السن، وذوي الاحتياجات الخاصة وقُدّامي المحاربين ممن يُعانون من إعاقة ناتجة عن الخدمة بنسبة ١٠٠%، يُرجى زيارة الرابط: www.alexandriava.gov/TaxRelief أو الاتصال على الرقم: ٧٠٣-٧٤٦-٣٩٠١ (مع تحديد الخيار ٦)

## موارد مكافحة التمييز في الإسكان

### مكتب حقوق الإنسان

يقوم مكتب حقوق الإنسان (Office of Human Rights) في مدينة Alexandria على إنفاذ قوانين مكافحة التمييز؛ وذلك بالتحقيق في الوقائع التي يُدعى فيها وقوع التمييز، في مختلف المجالات، بما فيها:

- بيع المساكن أو تأجيرها.
- الإعلانات السكنية.
- مساكن ذوي الاحتياجات الخاصة أو التعديلات التي تُجرى عليها.
- القروض التي تُقدّم لشراء المساكن، أو بنائها، أو تجديدها، أو إصلاحها.

مسؤول الاتصال: Jean Kelleher, (703) 746-3140

www.alexandriava.gov/humanrights

www.alexandriava.gov/humanrights

### فحص الإسكان المُنصّف

تُجرى فحوص التحقق من مكافحة التمييز في أسواق الإيجار والمبيعات والإقراض العقاري.

مسؤول الاتصال: Goodman Okpara

goodman.okpara@alexandriava.gov

### تدريب الوسطاء العقاريين ومديري العقارات

تُعقد في هذا البرنامج الحلقات التدريبية لتعريف شركات إدارة العقارات والممتلكات بقوانين الإسكان العادل.

مسؤول الاتصال: Melodie Seau

melodie.seau@alexandriava.gov

www.alexandriava.gov/humanrights

## موارد إسكانية أخرى

### مكافحة التشرد والإعفاء من سداد الإيجارات

#### وزارة الشؤون المجتمعية والخدمات الإنسانية

- يُعدّ مركز تقييم خدمات المشردين (Homeless Services Assessment Center, HSAC) بوابة الدخول لمن يبحثون عن ملجأ يلونون به في حالات الطوارئ.
- يُقدّم مكتب الخدمات المجتمعية (Office of Community Services, OCS) المساعدات المتعلقة بالإيجارات للمستحقين من ذوي الدخل المنخفض الذين يواجهون أزمات سكنية.

ولطلب أي خدمة من الخدمات التي يُقدّمها مركز تقييم خدمات المشردين (HSAC) ومكتب الخدمات المجتمعية (OCS)، يُرجى الاتصال على الرقم: ٧٤٦-٥٧٠٠ (٧٠٣) أو زيارة مكاتب مراجعة وزارة الشؤون المجتمعية والخدمات الإنسانية (DCHS) في العنوان التالي لإجراء فحص الأهلية: 2525 Mount Vernon Avenue, Alexandria, VA 22301. وللمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة الرابط: www.alexandriava.gov/DCHS

### التخزين في حالات الإخلاء

تُقدّم وزارة الشؤون المجتمعية والخدمات الإنسانية (DCHS) المساعدات المالية المحدودة لتخزين الأثاث والإحالة إلى ملاجئ الطوارئ للأسر المستحقة المنخفضة الدخل ممن يواجهون الإخلاء الفوري.

(703) 746-5700

### خدمات إصلاح المنازل

يُتيح برنامج Rebuilding Together Alexandria (RTA) إجراء أعمال إصلاح المنازل، والتعديلات التي تكفل السلامة، والتحصينات لرفع كفاءة الطاقة؛ وذلك لمُلاك المنزل المستحقين. وللمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة الرابط:

www.rebuildingtogetheralex.org

(703) 836-1021

### مساعدات المحروقات

تُقدّم Virginia Department of Social Services (وزارة الخدمات الاجتماعية بولاية فرجينيا) المساعدات إلى الأسر المنخفضة الدخل من خلال برنامج مساعدات المحروقات (Fuel Assistance Program). وللاستفادة من البرنامج، يُرجى التقدم شخصياً إلى مكاتب وزارة الشؤون المجتمعية والخدمات الإنسانية (DCHS) في العنوان: 2525 Mount Vernon Avenue, Alexandria, VA 22301، أو التقديم إلكترونياً عبر الرابط: [www.dss.virginia.gov/benefit/ea](http://www.dss.virginia.gov/benefit/ea)

### الملاجئ

Alexandria Community Shelter

2355-B Mill Road, Alexandria, VA 22314 (703)

746-3660

Carpenter's Shelter

5701-D Duke Street, Alexandria, VA 22304 (703)

548-7500